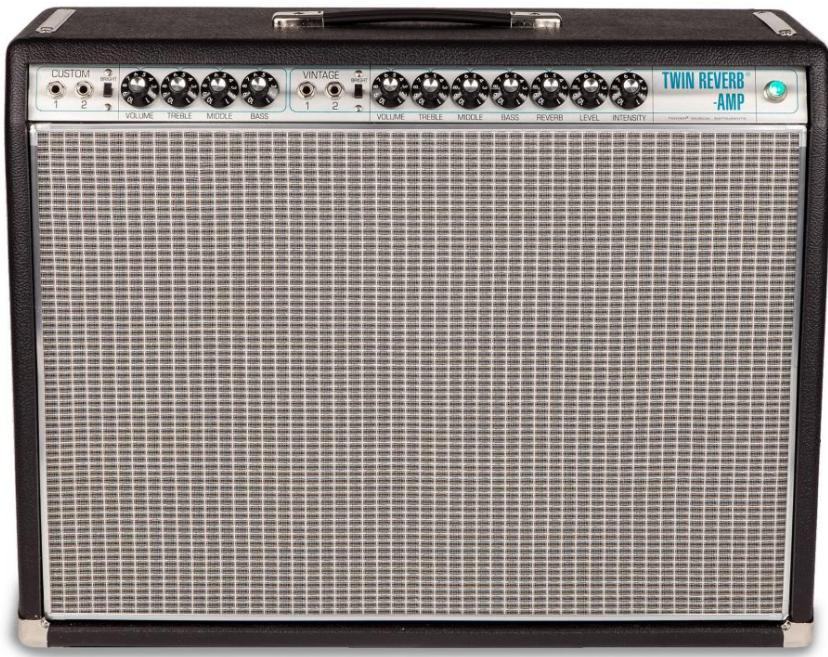


# TWIN REVERB® -AMP



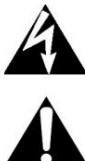
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ | ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ  
MODE D'EMPLOI | ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ DO PROPRIETÁRIO  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ UTENTE | BEDIENUNGSHANDBUCH  
INSTRUKCJA OBSŁUGI | NÁVOD K POUŽITÍ  
NÁVOD NA POUŽITIE | UPORABNIŠKI PRIROČNIK

• |

Fender®  
[www.fender.com](http://www.fender.com)



## ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.

Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant le fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Οδηγίες Lisez ces.
- 2) Οδηγίες Conservez ces.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Ο Suivez διάταξης οδηγίες.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Kaváδος) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. Lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne match pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Χρησιμοποιήστε μοναδικά κομμάτα/αξεσουάρ spécifiés par le κατασκευαστή.
- 12) Χρησιμοποιήστε το μοναδικό άρμα, το στήριγμα, το τρόπημα, την κανάλια ή το τραπέζια spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil.
- 13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) To Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans celui exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (φάση, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La fiche du cordon secteur doit demeurer protégé en tout temps.
- 17) MISE EN GARDE – Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un rafraîchissement convenable.
- 20) ΠΡΟΣΟΧΗ – Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir πενταγύιον 2 λεπτά avant de le retirer du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent provoquer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
- 22) AVIS DE CONFORMITÉ AUX NORMES DE LA COMMISSION FÉDÉRALE SUR LES COMMUNICATIONS : Cet appareil a été de testé et répond aux normes de la Commission Fédérale Américaine sur les Communications des lacratis 15 νόμου FCC. Ces normes ont été conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences environnement résidentiel. Cet équipement génère χρησιμοποιεί et peut émettre des fréquences radio. Si il n'est pas utilisé selon les indications de ce mode d'emploi, il peut générer des interférences néfastes aux radioémissions épiques. Il n'existe aucune garantie contre l'apparition de ces interférences, qu'elle soit que l'installation. Si cet appareil génère des interférences néfastes aux réceptions radio ou télévision (ce qui peut être aisément déterminé en plaçant l'appareil sous/hors tension), l'utilisateur se doit d'essayer de corriger: réorientez ou déplacez l'antenne de réception, éloignez l'appareil du récepteur, connectez l'appareil sur une ligne secteur différente de celle du récepteur. Consultez votre revendeur ou un technicien radio/TV qualifié si vous avez besoin d'aide pour combattre les interférences.
- 23) ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ : Η εταιρεία FMIC δεν είναι υπεύθυνη για τις τροποποιήσεις που δεν είναι αυτοματοποιημένες κατά την εφαρμογή του εξοπλισμού και του εξοπλισμού που είναι σύμφωνος με τους κανονισμούς FCC, και / ή του ακυρωτικού που είναι σύμφωνος με τους κανόνες ασφαλείας.
- 24) MISE EN GARDE – Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lesquels elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme soleil, raiiles κλπ. • Il ya un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les οδηγίες ou sur le produit.
- 25) ΠΡΟΣΟΧΗ – Veuillez vous assurer que l'appareil soit mis à la terre avant de connecter la fiche au secteur. De la même façon, assurez-vous que la terre soit déconnectée en dernier lorsque vous déconnectez la prise du secteur.
- 26) Les équipements de CLASSE I (mis à la terre avec une fiche secteur à trois fils) doivent être impérativement connectés à une prise SECTEUR avec terre.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ΣΗΜΑΝΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



O relâmpago com símbolo de cabeça de flecha dentro de um triângulo equilátero destina-se para a presença de "tensão perigosa" dentro da estrutura do produto que pode ter efeitos suficientes sobre o ambiente de parapresença paras.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções importantes ouyeyevic̄as ao funcionamento e à manutenção (assistência técnica) na documentação que acompanha o produto.

- 1) Leia estas instruções.
- 2) Φρουρά είναι οι οδηγίες.
- 3) Cumprá todas as διατηρίσεις.
- 4) Siga todas as instruções.
- 5) Não utilize este aparelho próximo de água.
- 6) Limpe apenas com um pano seco.
- 7) Não bloquee quaisquer orifícios de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou amplificadores) que produzem calor.
- 9) Não anule a finalidade de segurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Uma ficha polarizada possui duas lâminas, sendo uma delas mais larga do que a outra. Uma ficha de ligação à terra possui duas lâminas e um terceira ponta de ligação à terra. A lâmina larga ou a terceira ponta são fornecidas para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na sua tomada, συμβουλεuteite um electricista para substituir a tomada obsoleta.
- 10) Proteja o cabo de alimentação eléctrica do aparelho para que não seja pisado ou dobrado especialmente nas fichas, nos receptáculos ou no ponto onde o cabo sai do aparelho.
- 11) Χρησιμοποιήστε apenas acessórios/peças especificados pelo fabricante.
- 12) Χρησιμοποιήστε o aparelho apenas com o carrinho, suporte, trípode ou mesa especificados pelo fabricante ou vendos com o aparelho. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao deslocar a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos provocados por uma possível queda.
- 13) Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não for utilizá-lo por um longo período de tempo.
- 14) Ζητήστε todas as reparações a pessoal de assistência qualificado. É necessária assistência técnica quando o aparelhos se tiver danificado de alguma forma como, por exemplo, o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, foram derramados líquidos ou caíram objectos para dentro do aparelho aparelhomi, o cabo de alimentação, elgo não funciona normalmente ou sofreu uma queda.
- 15) Para desligar por completo este aparelho da corrente eléctrica de CA, desligue a ficha do cabo de alimentação do receptáculo de CA.
- 16) Esta ficha elétrica do cabo de alimentação irá permanecer pronta a funcionar.
- 17) ADVERTÊNCIA – Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.
- 18) Não exponha este equipamento a gotejamento ou salpicos e certifique-se de que não são colocados objectos com líquidos, tais como jarras, sobre o equipamento.
- 19) Mantenha desobstruído pelo menos 15,25 cm de espaço por trás da unidade para que a unidade disponha de ventilação e arrefecimento adequados.
- 20) CUIDADO – Para amplificadores montados numa estante, mantenha todas as ligações eléctricas e materiais afastados das partes laterais da unidade και deixe a unidade arrefecer durante 2 minutos antes de retirar de uma estante.
- 21) Amplificadores, sistemas de alto-falantes, e fones de ouvido (se equipado) são capazes de produzir níveis de pressão de som muito altos que podem causar lesões auditivas temporárias ou permanentes. Seja cauteloso ao configurar e ajustar os níveis de volume durante o uso.
- 22) FCC AVISO DE CUMPRIMENTO: Autóς ο εξοπλισμός είναι δοκιμασμένος και καταλήγει να τηρεί τους περιορισμούς των διαθέσιμων φημιστικών Τάξης B, από τον όρο 15 για την εγγραφή FCC. Estes limites são projetados para oferecer uma proteção razoável contra interferências parassenciais em instalações residenciais. Este equipamento gera, usa e pode radar energia de rádio frequência e se não for usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais a comunicações de rádio e não há garantia intercordo de lato. Se este equipamento vier a causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, o que pode ser determinado ao se ligar e desligar o equipamento, aconselha-se o usuário a tentar corrigir a interferência reorientando/reorientando a antena, aumentar a separação entre o equipamento e receptor, conectar o equipamento a uma tomada ou um circuito distinto daquele do receptor. Συμβουλευτείτε του Revendedor ou um Técnico de Rádio/TV Experiente se precisar de ajuda για επίλυση ή πρόβλημα παρεμβολής. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ένα FMIC δεν είναι υπεύθυνο για την τροποποίηση του εξοπλισμού που δεν είναι αυτοματοποιέντο ως violar as regras FCC, e / ou que anulem as certificações de segurança do produto.
- 23) ADVERTÊNCIA – Para manter a segurança do produto, no caso de produtos com pilhas (sómumw με to pilhas) internas ou externas: • As pilhas e/ou o produto no qual estão instaladas, não devem ser expostos a temperaturas co excessivas, directa, fogo, ou temperaturas semelhantes. • Pode existir um risco de explosão se a pilha estiver ligada/colocada de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas de tipo equivalente ou idêntico ao especificado nas instruções ou no produto.
- 24) AVISO – Apesar de ser uma unidade e permitir-o de resfriar-se antes tocar ou trocar as válvulas de vácuo.
- 25) AVISO – Providencie uma conexão terra antes de ligar seu aparelho à tomada. E, quando estiver desconectando o terra, certifique-se de ter desconectado antes de puxar o fio ligado à corrente elétrica.
- 26) Aparelhos com construção CLASS I (tipo terra com um plugue de 3 pinos) deve ser conectado a uma tomada elétrica MAINS com uma conexão terra de proteção.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΟΡΜΕ ΔΙ ΣΙΚΕΡΕΖΑ



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, epàrkis éva kootsoují: un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti struzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Διατηρήστε την αναζήτηση.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Εγκαταστήστε το δεύτερο σύστημα για την κατασκευή.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (συμπεριλαμβανομένου gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lame, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame και di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Χρηματοδοτήστε οδό αξεσουάρ/μισθωτικά ειδικά για τον κατασκευαστή.
- 12) Χρηματοδοτήστε solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.
- 13) Collegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personal qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità).
- 15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
- 17) AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) ATTENZIONE- Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare avd 2 λεπτά.
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) CONFORMITÀ FCC: questo prodotto è stato testato ed è risultato conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della Parte 15 delle Normative FCC. I valori limite intendono assicurare ragionevoli margini di protezione dalle interferenze nelle installazioni a carattere residenziale. Questo dispositivo genera, impiega e può emettere energia in radiofrequenza και può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio se non viene installato e utilizzato secondo le istruzioni. Non viene comunque garantita l'assenza completa di interferenze in situazioni particolari. Se il dispositivo causa interferenze e disturbi alla ricezione radio o televisione (evento che può essere accertato spegnendo e riaccendendo l'unità), l'utente può cercare di risolvere il problema aottando una orienta una o piùrepose: ricezione; allontanare l'apparecchio dal ricevitore; collegare l'attrezzatura a una diversa presa elettrica in modo che attrezzatura e ricevitore si trovino su circuiti diversi. Για τη βοήθεια, to rivolgersi al rivenditore o un tecnico radiotelevisivo qualificato. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: H FMIC δεν είναι υπεύθυνη για την τροποποίηση της μη αυτόματης έκδοσης che provochi una violazione delle norme FCC e/o άκυρη πιστοποίηση για την προκαταβολή.

23) AVVERTENZA - Για τη διατήρηση της μπαταρίας της μονάδας, της μπαταρίας με εσωτερική μπαταρία (μπαταρία): • Η μπαταρία e/ o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.

- 24) CAUTELA - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.
- 25) ATTENZIONE - Prima di collegare la spina alla rete elettrica, assicurarsi che la presa disponga di messa a terra. Inoltre, nel disconnettere la connessione con messa a terra, assicurarsi di aver precedentemente scollegato la spina dalla rete elettrica.
- 26) Gli apparati στην ΚΛΑΣΗ I (con messa a terra mediante spina a tre-poli) devono essere collegati alla presa di corrente elettrica tramite una connessione protettiva con messa a terra.

## WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ellengris St.

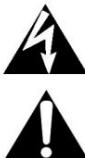


Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) atra den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgeliefelter Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen.  
Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt.
- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät in Geaderssen wurde t Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder neouέvoς gelassen wurde,
- 15) Ziehen Sie den Netztecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netztecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) **WARNHINWEIS:** Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) **VORSICHT:** Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (πτώσεις getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) **FCC-KONFORMITÄTSHINWEIS:** Dieses Gerät wurde geprüft und entspricht den Einschränkungen für Class B Digitalgeräte, gemäß Part 15 der FCC-Vorschriften. Diese Einschränkungen sollen angemessenen Schutz vor schädlichen Interferenzen bei der Εγκατάσταση ή Wohngebieten bieten. Dieses Gerät erzeugt, verwendet und kann Funkfrequenzenergie ausstrahlen und kann, wenn es nicht gemäß den Anleitungen betrieben wird, schädliche Interferenzen bei der Rundfunkkommunikation erzeugen. Es gibt allerdings keine Garantien, dass bei einer bestimmten Εγκατάσταση keine Interferenzen auftreten.
- Wenn dieses Gerät schädliche Interferenzen beim Radio- oder TV-Empfang verursacht, was sich durch Aus- und Einschalten des Geräts feststellen lässt, sollte der Anwender versuchen, die Interferenzen durch eine oder mehrere der gängigen Methoden zu richten oder neu positionieren; die Entfernung zwischen Gerät und Empfänger erhöhen; das Gerät an die Steckdose eines anderen Stromkreises als den des Empfängers anschließen; einen Fachhändler oder erfahrenen Radio/TV-Techniker um Hilfe bitten. **HINWEIS:** Die FMIC ist nicht verantwortlich für unautorisierte Gerätmodifikationen, die möglicherweise die FCC-Vorschriften verletzen und/oder die Sicherheitszertifikate des Produkts ungültig machen.
- 23) **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akku) betriebenen Προϊόντα ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen nicht Feuer, Wasser usw. ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr.
- Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) **VORSICHT** - Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.
- 25) **VORSICHT** - Stellen Sie einen Erdungsanschluss her, bevor Sie den Netztecker in die Netzteckdose stecken. Unterbrechen Sie den Erdungsanschluss erst, nachdem Sie den Netztecker aus der Netzteckdose gezogen haben.
- 26) **CLASS I** Geräte (geerdet mit einem 3-Stift Stecker) müssen an eine Netzteckdose mit Schutzerde angeschlossen werden.



## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Sympol oznacza strzałkę w obrębie trójkąta równobocznego ostrzega użytkownika przed nieizolowanym niebezpiecznym napięciem w środku obudowy urządzenia, którego jest warte.

Wykrywacz wewnętrzny trójkąta równobocznego zwraca uwagę użytkownikowi, że w instrukcji obsługi znajdują się ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji ().

- 1) Przeczytaj niniejszą instrukcję.
- 2) Zachowaj niniejszą instrukcję.
- 3) Przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń.
- 4) Postępuj zgodnie z wytycznymi.
- 5) Nie używaj tego urządzenia w pobliżu wody.
- 6) Do czyszczenia używaj wyłącznie suchej szmatki.
- 7) Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych. Zainstaluj urządzenie zgodnie z instrukcją producenta.
- 8) Nie instaluj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich jak grzejniki, nawiewy, piece lub inne urządzenia (również wzmacniacze), które generują ciepło.
- 9) Nie usuwaj zabezpieczeń z wtyczek dwubiegowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk uziemienia. Szerzy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia zapewniają bezpieczeństwo użytkownikowi. Jeśli format wtyczki urządzenia nie odpowiada standardowi gniazdka, należy zwrócić się do elektryka z prośbą o jego wymienienie.
- 10) Kabel sieciowy ułożyć tak, aby nie był narażony na deplantowanie i działanie ostrych krawędzi. Dotyczy to zwłaszcza miejsc w pobliżu wtyczek, przedłużaczy i wyjścia z urządzenia.
- 11) Używaj wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- 12) Używaj jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwytów i stołów. W przypadku posługiwania się wózkiem zachowaj szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństw potknięcia się z rannymi.
- 13) W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- 14) Wykonywanie wszelkich napraw zlecaj jedynie wykwalifikowanym pracownikom serwisu. Przeprowadzenie przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało w jakikolwiek sposób uszkodzone (dotyczy to także kabla sieciowego i wtyczki), jesterzalią dozen bęc, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.
- 15) Aby całkowicie odłączyć urządzenie od zasilania, wyjmij wtyczkę kabla sieciowego z gniazdka.
- 16) Wtyczka kabla sieciowego powinna być łatwo dostępna.
- 17) OSTRZEŻENIE - Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.
- 18) Urządzenie nie powinno być narażone na kapanie lub rozlanie płynu, nie należy na nim stawać przedmiotów wypełnionych cieczą np. wazonów.
- 19) Należy zagwarantować minimalną przestrzeń 15,25 cm z niezbędną dla utrzymania tyłu urządzenia prawidłowej wentylacji.
- 20) UWAGA - W przypadku wzmacniaczy montowanych w szafie wszystkie przewody i materiały powinny znajdować się z dala od boków urządzenia, a przed wyjęciem urządzajęce rak2, zafazykajeszajdowaajac mu ostygnać.
- 21) Wzmacniacze, systemy głośników oraz słuchawki (jeżeli znajdują się w zestawie) mogą generować bardzo wysokie ciśnienie akustyczne będące w stanie spowodować tymczasowe łójt. Zachowaj ostrożność podczas ustawiania koli regulacji poziomu głośności.
- 22) OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z PRZEPISAMI FCC: To urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dotyczącymi urządzeń cyfrowych klasy B na pr.
- Powysze normy zostały opracowane z myślą o zapewnieniu odpowiedniej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami mogącymi wystąpić w instalacjach mieszkaniowych. Niniejsze urządzenie wytwarta, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej. Jeżeli nie jest ono zainstalowane i użytkowane zgodnie z instrukcją producenta, może powodować zakłócenia odbioru radiowego i telewizyjnego. Nie ma gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w danej instalacji. Jeżeli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia działania usług komunikacji radiowej, które można wykryć, wyłączając i włączając urządzenie, zaleca się ścisłeściem ujących działań: zmiana orientacji anteny odbiorczej; odusunięcie urządzenia od odbiornika; podłączenie urządzenia do innego gniazdku, tak aby urządzenie i odbiornik znajdowały się w różnych obwodach. W razie potrzeby należy zasięgnąć porady sprzedawcy lub doświadczonego technika radiowo-telewizyjnego.
- UWAGA: H Firma Fender Musical Instruments Corporation daje gwarancję na urządzenie do 3 lat od daty zakupu.
- OSTRZEŻENIE - Przypadkowe uderzenie prądem może spowodować poważne obrażenia. Wymienią tylko takie sam lub równoważny typ baterii określony w instrukcji lub na urządzeniu.
- UWAGA - Przed dotknięciem/wymieniem lamp próżniowych, odłącz urządzenie i pozwól mu ostygnać.
- OSTRZEŻENIE - Przed podłączeniem wtyczki do sieci zasilającej zapewnij uziemienie. Przed odłączeniem uziemienia wyjmij najpierw wtyczkę z gniazdką.
- Urządzenia KLASY I (uznione za pomocą wtyczki trzystykowej) podłącza się do gniazda sieciowego z ochronnym złączem uziemienia.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Sympol oznacza blesk umieszczony w rovnoustranném trojúhelníku upozorňující na nebezpečné vysoké napětí, které může být nacházet součástí pod "nebezpečné vysokým napětím", které může být vystaveno.

Vykřičník umístěný v rovnoustranném trojúhelníku upozorňuje na důležité informace týkající se provozu nebo údržby (oprav) uvedené v dokumentaci přiložené k produktu.

- 1) Přečtěte si tyto pokyny.
- 2) Uschovte tyto pokyny.
- 3) Věnujte pozornost všem upozorněním.
- 4) Dodržujte veškeré pokyny.
- 5) Nepoužívejte tento přístroj v dosahu vody.
- 6) Čistěte výhradně suchou textilí.
- 7) Nezakrývajte větrací otvory. Ekykatorujte v souladu s pokyny výrobce.
- 8) Neinstalujte v blízkosti zdrojů tepla (radiátory, výdechy ústředního topení, kamna) nebo jiných přístrojů, které využívají teplo (včetně zesilovače).
- 9) Nepodceňujte bezpečnostní účel polarizované nebo uzemňovací zástrčky. Polarizovaná zástrčka má dva kolíky s rozdílnou šírkou. Uzemňovací zástrčka má dva kolíky plus zemníci kolík. Širší třetí kolík zajišťuje vaši bezpečnost. Pokud zástrčka dodaná s produktem není vhodná pro vaši zásuvku, kontaktujte elektrikáře, který v případě potřeby provede výměnu zastaralého typu zásuvky.
- 10) Napájecí kabel chráňte před pošlapáním, obvázání na místech poblíž zástrček, zásuvek av místě, kde kabel vychází z přístroje.
- 11) Používejte pouze příslušenství odpovídající předpisům výrobce.
- 12) Používejte pouze vozík, stojan, trojnožku, držák nebo stůl odpovídající předpisům výrobce nebo dodaný s přístrojem. Pokud používáte vozík, postupujte při převozu přístroje s nejvyšší opatrností. Jen tak předejdete zraněním vzniklým při evakuaci a pádu.
- 13) Odpojte napájení přístroje při bouřce nebo pokud přístroj delší dobu nepoužíváte.
- 14) Veškeré opravy svěřte kvalifikovaným servisním pracovníkům. Servisní zásah je nutný, pokud dojde k jakémukoli poškození přístroje, např. poškození napájecího kabelu, vniku kapalin nebo cizích předmětů do přístroje, pokud byl přístroj vystaven dešti nebo zvýšené vlhkosti, nepracuje normálně anebo spadl na zem.
- 15) Chcete-li přístroj úplně odpojit od zdroje napájení, vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- 16) Zástrčka napájecího kabelu musí zůstat vždy volně přístupná.
- 17) UPOZORNĚNÍ - Riziko požáru nebo zásahu elektrickým proudem snižte tím, že přístroj nebude používat v dešti nebo ve vlhkém prostředí.
- 18) Zabraňte, aby na přístroj kapala nebo stříkala voda, a zajistěte, aby na přístroji nebyly umístěny nadoby naplněny kapalinami, např. vázky.
- 19) Při instalaci udržujte za přístrojem volný prostor minimálně 15,25 cm (6 palců), aby mohlo docházet k dostačnému odvětrávání a chlazení přístroje.
- 20) POZOR - U zesilovače umístěných v racku dbejte na to, aby veškerá kabeláž a další materiál nebyly umístěny po stranách přístroje. Před výjmutím přístroje z racku ho nechte 2 minuty vychladnout.
- 21) Zesilovače, zvukové aparatury a sluchátka (pokud jsou součástí dodávky) mají schopnost vyzařovat akustický tlak o značné intenzitě, což může vést k dočasnemu nebo trvalmu postupu velice opatrnosti.
- 22) UPOZORNĚNÍ FCC: Toto zařízení bylo testováno a vyhovuje limitům pro digitální zařízení třídy B podle části 15 pravidel FCC. Tyto limity jsou navrženy tak, aby poskytovaly přiměřenou ochranu proti škodlivému rušení při instalaci v domácnosti. Toto zařízení generuje, používá a může využívat vysokofrekvenční energii a není-li použito v souladu s pokyny, může způsobit škodlivé rušení rádiových kanálů. Neexistuje žádná záruka, že k rušení při konkrétní instalaci nedojde. Pokud toto zařízení způsobuje škodlivé rušení příjmu rozhlasu nebo televize, což lze ověřit zapnutím a vypnutím zařízení, doporučujeme uživateli, aby se pokusí o misesíci ičí opatření: přeorientovat nebo přemístit přijímací anténu, zvýšit odstup mezi zařízením a přijímačem, připojit zařízení do zásuvky v jiném obvodu než využívá přijímač. Pokud budete potřebovat pomoc s odstraňením rušení, společnost FMIC nenese odpovědnost za neoprávněné úpravy zařízení, které by mohly porušit směrnice FCC, nebo neplatné patentovou bezpečnost výrobků.
- 23) . . přímeču slunci, ohni atd. •Αποθήκευση μπαταρίας/έκαψανση μπαταρίας χωρίς να χρειάζεται να χρησιμοποιηθεί. Πουτζάρετε την μπαταρία με κανονική λειτουργία και τροφοδοσία προλόντος.
- 24) POZOR - Když se hodláte dotkat lámpy nebo je vyměňovat, odpojte přístroj od napájení a nechte ho vychladnout.
- 25) UPOZORNĚNÍ - Předtím než připojíte přístroj k napájení, zapojte uzemnění. Předtím než uzemnění odpojíte, prosíte se, že jste odpojili napájení.
- 26) Přístroj konstrukce třídy I (tříkolový napájecí kabel s uzemněním) musí být zapojen do napájecí zásuvky s ochranným uzemněním.



## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Súúboľo blesku so šípovým hrotom v rovnostrannom trojuholníku upozorňuje používateľa na prítomnosť neizolovaného „nebezpečného napäťa“ vo vnútri krytu výrobku, by ktoré tvorivé súčasť záruky elektrickým prúdom.



Výkričník v rovnostrannom trojuholníku upozorňuje používateľa na prítomnosť dôležitých prevádzkových a údržbových (servisných) pokynov v literatúre priloženej k výrobku.

- 1) Prečítajte si tieto pokyny.
- 2) Uchovajte tieto pokyny.
- 3) Dbajte na všetky varovania.
- 4) Dodržiavajte všetky pokyny.
- 5) Nepoužívajte tento prístroj v blízkosti vody.
- 6) Čistite len suchou handričkou.
- 7) Nezakrývajte žiadne vetracie otvory. Inštalačie podla pokynov výrobcu.
- 8) Neinštalujte v blízkosti žiadnych tepelných zdrojov ako sú radiátory, regulátory tepla, pece alebo iné prístroje (vrátane zosilňovačov), ktoré produkujú teplo.
- 9) Nepodceňujte bezpečnostný účel polarizovanej alebo uzemňovacej zástrčky. Polarizovaná zástrčka má dve čepele, z ktorých je jedna širšia ako druhá. Uzemňovacia zástrčka má dve čepele a tretí uzemňovací hrot. Široká čepeľ alebo tretí hrot sú vybavené pre vašu bezpečnosť. Ak dodaná zástrčka nepasuje do vašej zásuvky, poradte sa o výmenu zastarané zásuvky s elektrikárom.
- 10) Chráňte napájací kábel pred pošliapeňom alebo pricviknutím najmä pri zástrčkách, zásuvkách avobe, kde vychádza z prístroja.
- 11) Používajte len doplinky a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- 12) Používajte len s vozíkom, stojanom, trojnožkou, držiakom alebo stolíkom predpisánym výrobcom alebo dodávaným spolu s prístrojom. Pri používaní vozíka bude opatrné počas presúvania zostavy vozík/prístroj, aby sa zabránilo zraneniu spôsobenému prevrátením.  

- 13) Odpojte tento prístroj od elektrického napájania počas búrok alebo keď ho nebudeste používať dlhšiu dobu.
- 14) Všetky opravy zverte kvalifikovanému servisnému personálu. Oprava je potrebná, ak bol prístroj akýmkolvek spôsobom poškodený, ako je napríklad poškodenie napájacieho kábla alebo zástrčky, rozliahle kvapaliny alebo pád objektov na prístrojihlavu. Ina prevádzka alebo pád prístroja.
- 15) Ak chcete prístroj úplne odpojiť od napájania striedavým prúdom, vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo sieťovej zásuvky.
- 16) Sieťová zástrčka napájacieho kábla musí byť ľahko dostupná.
- 17) VAROVANIE – Pre zníženie rizika požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom nevystavujte tento prístroj dažďu alebo vlhkosti.
- 18) Nevystavujte tento prístroj kvapalinej alebo striekajúcej vode, zaistite, aby sa na zariadenie neumiestňovali žiadne objekty naplnené tekutinou, ako napríklad vázy.
- 19) Gútia trpút φopá 15,25 cm (6 palcov) neobmedzeno vzdialenosťou priestoru na umožnenie riadneho vetrania a chladenia prístroja.
- 20) UPOZORNENIE – Pri zosilňovačoch zabudovaných do ruky ponechajte všetku kabeláž a materiály mimo bočných strán prístroja a pred vytiahnutím z rukového obalu nechajte prístroj na vychladnúť.
- 21) Zosilňovače, reproduktori a systémy a slúchadlá (ak sú vo výbave) sú schopné produkovať veľmi vysoké hladiny akustického tlaku, ktorý môže spôsobiť dočasné alebo trvalé poškodenie. Pri používaní bude opatrný pri nastavovaní a upravovaní hlasitosti.
- 22) VYHLÁSENIE O ZHODE S PREDPISMAMI FEDERÁLNEJ KOMISIE PRE KOMUNIKÁCIU - FCC (HITA): Toto zariadenie bolo testované a vyhovuje limitom pre digitálne zariadenie triedy B podľa častieli pravidel 15. Tieto limity sú navrhnuté tak, aby poskytvali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v domácnosti. Toto zariadenie generuje, používa a môže využívať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je použité v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiowej ne komunikáciakie j inštaláciu nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobí škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúcou súčasne ledujúcich opatrení: preorientuje alebo premiestní prijímaciu anténu, zväčšíte odstup medzi zariadením a prijímacím, pripojte zariadenie do zásuvky v inom obvode ako je pripojený prijímač. Obráťte sa na predajcu alebo skúseného radiaľopušuváku/rádiotelefonu, ktorí vás informujú o možnostiach odstraňenia.
- POZNAMKA: Spoločnosť FMIC nebude zodpovedná za neoprávnene úpravy zariadenia, ktoré by mohli porušiť pravidlá FCC a/alebo zrušiť platnosť bezpečnostných náročností výrobku.
- 23) VAROVANIE - Pre zachovanie bezpečnosti výrobkov, výrobky s vnútornými alebo externými (jednotky batériových zdrojov) batériami: •Batérie a/alebo výrobok, v ktorom nestavueme na teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu alebo podobne. •Môže nastať nebezpečenstvo výbuchu, ak bude batéria neprávne pripojená/vymenovaná. Vymieňajte jedine za rovnaký alebo ekvivalentný typ batérií uvedený v návode alebo na výrobku.
- 24) UPOZORNENIE - Pred dotýkaním sa/výmenou elektrónok odpojte prístroj a nechajte ho vychladnúť.
- 25) VAROVANIE - Pred pripojením zástrčky do siete zaistite jej uzemnenie. A pri odpájaní uzemnenia sa uistite, že odpájate až po vytiahnutí zástrčky zo zásuvky.
- 26) Prístroj s konštrukciou TRIEDY I (typ s uzemnením s trojhotrovou zástrčkou) musí byť pripojený do sietovej zásuvky s ochranným uzemňovačom pripojením.

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA



Symbol strele s puščicou znotraj enakostraničného trikotnika je namenjen označenju uporabnika na prisotnosť neizolirane "nevarne napetosti" znotraj ogrodja izdelka, ki je lahko dovolj visoka, da bi čločičnidar elektrav.



Klicaj znotraj enakostraničného trikotnika je namenjen označenju uporabnika na prisotnosť pomembnih navodila za upravljanje in vzdrževanje (servisiranje), ki se nahajajo v uporabniškem priručniku, ki je priložen k.

- 1) Preprečite ta vožnico.
- 2) Shranite ta navodila.
- 3) Upoštevajte vse varnostne napotke.
- 4) Skrbno se ravnjajte po vseh navodilih.
- 5) Naprave ne uporabljajte v bližini vode.
- 6) Čistite samo s suho krpo.
- 7) Ne zakrivajte odprtina za prezačevanje. Namestite v skladu z navodili proizvajalca.
- 8) Ne nameščajte v bližini vira topote, kot so radiatorji, grelna telesa, peči ali druge naprave (vključno z ojačevalci), ki proizvajajo topoto.
- 9) Ne uničite zaščite polarizirane ali ozemljene električne vtiča. Polariziran vtič ima dva različno široka vtična list. Ozemljen vtič ima dva vtična list in tretji ozemljitveni rogej. Širši vtični list ali tretji ozemljitveni rogej je namenjen za vašo varnost. Če se priloženi vtič ne prilega vaši vtičnici, se posvetujte z električarjem za zamenjavo zastarele vtičnice.
- 10) Poskrbite, da nič ne stopi na napajalni kabel ter da ne bo prepogiban, še posebej v bližini vtičev, vtičnic in v točki, kjer izstopijo iz naprave.
- 11) Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo navaja proizvajalec.
- 12) Uporabljajte samo voziček, stojalo, stativ ali mizo, ki jo prípoča proizvajalec ali pa ste jo kupili z napravo. Pri uporabi vozička boste previdni pri premikanju vozička z napravo, da se izognete poškodbam pri prevrtniti naprave.  

- 13) V primeru nevhite ali kadar je ne uporabljate dalj časa, napravo izključite iz napajanja.
- 14) Servisiranje prepustite kvalificiranemu servisnemu osebju. Servisiranje je potrebno, če je naprava bila na kakršen koli način poškodovana (na primer poškodovan napajalni kabel ali vtič), če je po napravi bila polita tekočina ali če je na njo padel kakšje njo padel kakšje nevihty in naprave.
- 15) Da napravo popolnoma izključite iz električnega napajanja, iztaknite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.
- 16) Vtič napajalnega kabla mora biti vedno dostopen in deluoč.
- 17) OPOZORILO – Za zmanjšanje možnosti požara ali električnega udara, naprave ne izpostavljajte dežju ali vlhkoti.
- 18) Naprave ne izpostavljajte kapljivanju ali škropljivanju in poskrbite, da objekti napolnjeni s tekočino, kot so na primer vase, niso postavljeni na napravi.
- 19) Za napravo zagotovite najmanj 6 palcov (15,25 cm) neoviranega zračnega prostora in s tem omogočite neovirano prezračevanje in hlajenie.
- 20) OPOZORILO – Pri ojačevalcih nameščenih na stojalih, poskrbite, da kabli in ostali materiali niso speljani ob straneh naprave ter dovolite, da se naprava ohladi za dve minuti, preden je odstranite iz ogrodja.
- 21) Ojačevalci in sistemi visoko zmogljivih zvočnikov ter slušalk (če so priložene) lahko proizvedejo zelo visok zvočni tlak, ki lahko povzroči začasno ali dolgotrajno poškodbo sluha. Med uporabo bodite previdni pri nameščanju in uravnavjanju nivoja glasnosti.
- 22) OBVESTILO SO SKLADNOSTI S PREDPISI FCC: Pri preizkusu te naprave je bilo ugotovljeno, da naprava ustreza omejitvam za digitalne naprave razreda B (v skladu s 15. delom Pravilnika FCC). Namen teh omejitev je zagotoviti primoča zaščito pred škodljivimi radijskimi motnjami v stanovanjskem okolju. Naprava lahko ustvarja, uporablja in oddaja energijo radijskih frekvenc in lahko moti radijske signale, če ni uporabljana v skladu z navodili. Nobenega zagotovila ni, da se motnje ne bodo pojavile pri določeni namestitvi. Če ta naprava povzroča škodljive radijske motnje pri sprejemu radijskega in televizijskega signala, kar lahko ugotovite tako, da napravo izključite in ponovno vključite, naj uporabnik poskusí odpraviti potrojno pov: preusmerite ali premestite sprejemno anteno, povečajte razdaljo med napravo in sprejemnikom, naprave priključite na električni tokokrog, ki se razlikuje od tiste na katerega je priključen sprejemnik. Posvetujte se z izkušenim RTV tehnikom, če potrebujejo pomoč pri odpravljanju motenj. OPOMBA: FMIC ne odgovarja za nepooblaščene spremembe na napravi, ki lahko kršijo pravila FCC in/ali razveljavljati varnostne certifikate izdelka.
- 23) OPOZORILO – Če ga kávete hrjosej tης μπαταρίας σας για χρησιμοποιήσετε της μπαταρίας •Μπαταρία σε/άλλως τριπλοδοσίας για την ονομασία, άλλα και την τιμή της μπαταρίας, οπω. • Η πρώτη, da so baterije nepravilno povezane ali zamenjane, obstaja možnost eksplozije. Baterije zamenjajte samo z enako baterijo ali z baterijo enkega tipa, ki je navedena v uporabniških navodilih ali na izdelku.
- 24) OPOZORILO- Napravo iztaknite iz napajanja in dovolite, da se ohladi, preden se dotaknete ali poskušate zamenjati elektroniko.
- 25) OPOZORILO – Zagotovite ozemljeno povezavo pred priključite napajalni vtič v električno omrežje. Pri izklopu ozemljene povezave poskrbite, da povezavo izklopite po tem, ko ste napajalni vtič iztaknili iz električnega omrežja.
- 26) Naprava s konstrukcijo TAEH I (ozemljen tip s tretjim roglejem) mora biti povezana z vtičnico z zavarovano ozemljeno povezavo.

# TWIN REVERB®-AMP

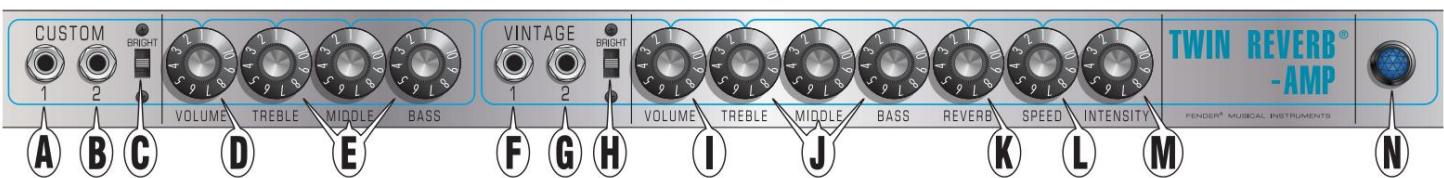
Το 1968 ήταν μια μεταβατική χρονιά για τους ενισχυτές Fender, με τόνο που ήταν ακόμα καθαρό Fender, αλλά μια εμφάνιση που ήταν ολοκαίνουργια. Με ασημί και τιρκουάζ μπροστινό πάνελ και αριστοκρατική υφασμάτινη επένδυση μάσκας από αλουμίνιο "drip edge", το Twin Reverb απέκτησε ένα νέο πρόσωπο καθώς παρέμεινε ο ενισχυτής backline της επιλογής για επαγγελματίες και ερασιτέχνες παντού. Καθαρό, βαθύ και δυνατό, παρήγαγε μεγάλο τόνο σωλήνων, με εφέ Fender και vibrato παγκόσμιας κλάσης. Για αμέτρητους κιθαρίστες έκτοτε, το Twin Reverb είναι ο καλύτερος ενισχυτής για τον κλασικό ήχο Fender.

Το '68 Custom Twin Reverb Amp αποτίει φόρο τιμής στην κλασική εμφάνιση, ήχο και απόδοση των ενισχυτών "Silver Panel" της Fender στα τέλη της δεκαετίας του '60. Σε μια ιδιαίτερη ανατροπή, και τα δύο κανάλια διαθέτουν αντήχηση και τρέμολο, και το "προσαρμοσμένο" κανάλι έχει μια τροποποιημένη στοίβα τόνου Bassman® που δίνει στους σύγχρονους παίκτες μεγαλύτερη τονική ευελιξία με τα πεντάλ. Ο ενισχυτής διαθέτει επίσης ταχύτερη έναρξη απολαβής και μειωμένη αρνητική ανάδραση για μεγαλύτερη ευαισθησία στην αφή. Τα διπλά ηχεία Celestion® G12V-70 12" του '68 Custom Twin Reverb προσφέρουν επίσης μια πιο ξεχωριστή γεύση rock 'n' roll.

ΕΓΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ — Επισκεφθείτε τη διεύθυνση: [www.fender.com/product-registration](http://www.fender.com/product-registration)

## Χαρακτηριστικά:

- Τροποποιημένο κύκλωμα all-tube Twin Reverb
- Κοινόχρηστη αντήχηση και τρέμολο και στα δύο κανάλια
- «Vintage» κανάλι για παραδοσιακή τονικότητα Silver Panel
- Τροποποιημένο «προσαρμοσμένο» κανάλι με στοίβα τόνου Bassman
- Μειωμένη αρνητική ανάδραση για μεγαλύτερη ευαισθησία αφής
- Τέσσερις σωλήνες εξόδου 6L6
- Τέσσερις σωλήνες προενισχυτή 12AX7 και δύο σωλήνες προενισχυτή 12AT7
- Υποδοχές σωλήνων με το χέρι
- Προσαρμοσμένοι μετασχηματιστές Schumacher (όπως οι πρωτότυποι)
- Ισχύς εξόδου 85 watt
- Δύο ηχεία Celestion® G12V-70 12" για τραγανό rock 'n' roll τόνους
- Γνήσια αντήχηση ελατηρίου με λυχνία Fender
- Γνήσιο τρέμολο Fender με σωλήνων («vibrato»)
- Ασημένιο πάνελ αλουμινίου τύπου 1968 γύρω από ύφασμα σχάρας ασημί-τουρκουούζης
- Ποδοδιακόπτης με δύο κουμπιά αντήχησης/βίμπρατο σε στυλ Vintage
- Τοποθετημένο κάλυμμα
- Πενταετής εγγύηση (Ηνωμένες Πολιτείες και Καναδάς, άλλες περιοχές ενδέχεται να διαφέρουν)



## ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΜΕΝΟ ΚΑΝΑΛΙ

- A. ΕΙΣΟΔΟΣ 1 — Είσοδος πλήρους ευαισθησίας για τις περισσότερες κιθάρες.
- B. ΕΙΣΟΔΟΣ 2 — Είσοδος χαμηλότερης ευαισθησίας (-6dB) για παροχή κιθάρων υψηλής απόδοσης με καθαρότερη απόκριση.

Και η ΕΙΣΟΔΟΣ 1 και η ΕΙΣΟΔΟΣ 2 γίνονται ίσες σε ευαισθησία όταν

- C. BRIGHT — Παρέχει ώθηση υψηλής συχνότητας που μειώνεται καθώς αυξάνεται το επίπεδο VOLUME.

- D. VOLUME — Ρυθμίζει την ένταση του ενισχυτή.

- E. ΠΡΙΜΑ / ΜΕΣΑΙΟ / ΜΠΑΣΟ — Ρυθμίζει τον χαρακτήρα του τόνου υψηλής, μεσαίας και χαμηλής συχνότητας.

## VINTAGE ΚΑΝΑΛΙ

- F. ΕΙΣΟΔΟΣ 1 — Είσοδος πλήρους ευαισθησίας για τις περισσότερες κιθάρες.
- G. ΕΙΣΟΔΟΣ 2 — Είσοδος χαμηλότερης ευαισθησίας (-6dB) για παροχή κιθάρων υψηλής απόδοσης με καθαρότερη απόκριση.

Και η ΕΙΣΟΔΟΣ 1 και η ΕΙΣΟΔΟΣ 2 γίνονται ίσες σε ευαισθησία όταν

H. BRIGHT — Παρέχει ώθηση υψηλής συχνότητας που μειώνεται καθώς αυξάνεται το επίπεδο VOLUME.

I. VOLUME — Ρυθμίζει την ένταση του ενισχυτή.

J. TREBLE / MEDIA / BASS — Ρυθμίζει το υψηλό, το μεσαίο και το χαμηλό χαρακτήρας τόνου συχνότητας.

## ΚΑΙ ΤΑ ΔΥΟ ΚΑΝΑΛΙΑ

To Reverb και το Vibrato επιπρέπουν τόσο το CUSTOM όσο και το

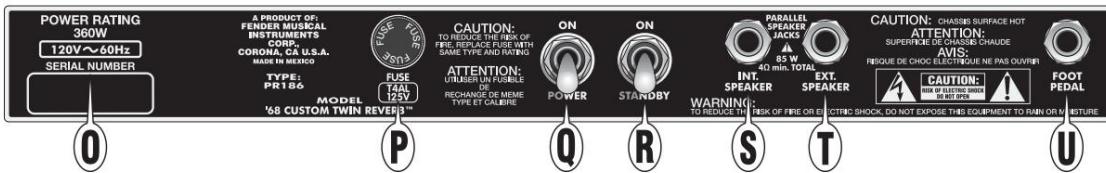
K. REVERB — Προσαρμόζει το επίπεδο του εφέ Reverb. To Reverb μπορεί να ενεργοποιηθεί/ απενεργοποιηθεί από το FOOT SWITCH {U}.

L. SPEED — Προσαρμόζει τον ρυθμό του εφέ Vibrato. To Vibrato μπορεί να ενεργοποιηθεί/ απενεργοποιηθεί μόνο από τον ΠΟΔΙΑΚΟ ΔΙΑΚΟΠΤΗ {U}.

Ο παρακάλεσμα ποδοδιακόπτης {U} πρέπει να συνδεθεί για να το χρησιμοποιήσετε

M. ENTAΣΗ — Ρυθμίζει το βάθος του εφέ Vibrato.

N. ΕΝΔΕΙΞΗ ΙΣΧΥΟΣ — Ανάβει όταν διακόπτεται η τροφοδοσία στον ενισχυτή.



O. ΚΑΛΩΔΙΟ ΡΕΥΜΑΤΟΣ — Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε μια γειωμένη πρίζα A/C σύμφωνα με τις ονομασίες τάσης και συχνότητας που καθορίζονται στον πίσω πίνακα του ενισχυτή σας.

P. FUSE — Προστατεύετε τον ενισχυτή από ηλεκτρικές βλάβες. Αντικαταστήστε μια καμένη ασφάλεια μόνο με τον τύπο και την ονομαστική τιμή που καθορίζεται στο πίσω πλαίσιο του ενισχυτή σας.

Er. ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ — Μεταβείτε στη θέση "ON" για να ενεργοποιήσετε την τροφοδοσία στον ενισχυτή. Μεταβείτε στη θέση "κάτω" για να απενεργοποιήσετε τον ενισχυτή.

**Και οι δύο μικρά πάτακα POWER στον πίνακα πρέπει να βρίσκονται στο "ON"**

R. STANDBY — Μεταβείτε στη θέση "STANDBY" κατά τα μικρά διαλέιμματα αντί να απενεργοποιήσετε το POWER για να αποφύγετε την καθυστέρηση προθέρμανσης του σωλήνα όταν επιστρέψετε για να παίξετε τον ενισχυτή.

**Μείνετε στη θέση STANDBY για τρία μέρια ώστε να φύγει το θέρμανση του σωλήνα.**

S. INTERNAL SPEAKER JACK — Σύνδεση για το εσωτερικό ηχείο 4Ω. Όταν χρησιμοποιείτε μόνο την υποδοχή εσωτερικής υποδοχής ηχείων, πρέπει να χρησιμοποιείται ένα φορτίο σύνθετης αντίστασης ηχείου τουλάχιστον 4Ω για να αποφευχθεί η παραμόρφωση και η ζημιά στον ενισχυτή.

**! Ένα ηχείο πρέπει ΠΑΝΤΑ να είναι συνδεδεμένο σε αυτήν την υποδοχή όταν το POWER είναι ενεργοποιημένο "ON" για να αποφευχθεί πιθανή ζημιά στον ενισχυτή. Ενεργοποιήστε το POWER στη θέση "κάτω" (απενεργοποίηση) ενώ αλλάζετε τις συνδέσεις των ηχείων.**

T. ΠΡΟΣΟΧΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΗΧΕΙΟΥ — Σύνδεση σύνδεσης για εξωτερικό ηχείο. Αυτή η υποδοχή συνδέεται παράλληλα με την υποδοχή INTERNAL SPEAKER {S} και επηρεάζει το συνολικό φορτίο σύνθετης αντίστασης των ηχείων. Χρησιμοποιήστε 4Ω ελάχιστο σύνολο (δύο ηχεία 8Ω = συνολικά 4Ω).

Για να συνδέσετε εξωτερικά ηχεία στον πίνακα:

- Θέστε το POWER στη θέση "κάτω" (απενεργοποίηση).
- Αποσυνδέστε το καλώδιο του εσωτερικού ηχείου από το INTERNAL SPEAKER {S}.
- Συνδέστε ένα εξωτερικό ηχείο 8Ω στην υποδοχή INTERNAL SPEAKER {S} και ένα άλλο εξωτερικό ηχείο 8Ω στην υποδοχή EXTERNAL SPEAKER {T}.

U. ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΠΟΔΙΟΥ ΔΙΑΚΟΠΗ — Συνδέστε εδώ τον ποδοδιακόπτη (περιλαμβάνεται) με 2 κουμπιά. Ο ποδοδιακόπτης επιτρέπει την απομακρυσμένη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των ειφέ Re-verb και Vibrato.



#### • ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΩΛΗΝΩΝ •



Ο νέος σας ενισχυτής Fender® είναι εξοπλισμένος με τους σωλήνες υψηλότερης ποιότητας που είναι διαθέσιμοι, σχεδιασμένοι και δοκιμασμένοι για χρήση στον απαλτητικό κόσμο της ενίσχυσης μουσικών οργάνων.

Στις περισσότερες κρίσιμες εφαρμογές, επιλέγουμε σετ προενισχυτών Groove Tubes® και σετ σωλήνων ισχύος που ταιριάζουν με την απόδοση. Σημειώστε τους συγκεκριμένους σωλήνες που χρησιμοποιούνται σε κάθε θέση του ενισχυτή σας και σημειώστε τις πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά σας. Ειδικότερα, εντοπίστε και σημειώστε τις πληροφορίες βαθμολόγησης στη βάση των σωλήνων ισχύος. Αυτό μπορεί να σας φανεί εξαιρετικά χρήσιμο εάν αγοράζετε ένα εφεδρικό σετ για εφεδρικό ή όταν αντικαθιστάτε σωλήνες ρεύματος.

Εάν αντικαταστήστε τα σετ σωλήνων τροφοδοσίας με την ίδια κατηγορία και τον ίδιο τύπο Groove Tubes, δεν χρειάζεται καμία ρύθμιση. Εάν αποφασίστε να τροποποιήσετε τα χαρακτηριστικά απόδοσης του ενισχυτή σας με ένα διαφορετικό σετ σωλήνων ισχύος, θα πρέπει να ζητήσετε από έναν εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις να επαναπροωθήσει τον ενισχυτή σας για να πληροί τις προδιαγραφές βέλτιστης απόδοσης για τους νέους σωλήνες.

Στο μέλλον, εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα απόδοσης ήχου με τον ενισχυτή σας ή έχετε περαιτέρω ερωτήσεις σχετικά με τους σωλήνες στον ενισχυτή σας, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Fender ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Πρόσθιετε πληροφορίες σχετικά με συγκεκριμένους τύπους, χαρακτηριστικά και απόδοση σωλήνων μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση [www.groovetubes.com](http://www.groovetubes.com).

## Προδιαγραφές

ΤΥΠΟΣ:	PR 186	CE
ΑΠΑΙΤΗΣΗ ΙΣΧΥΟΣ:	360W	
ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ:	ΕΙΣΟΔΟΙ 1: 1MΩ (και τα δύο κανάλια)	ΕΞΟΔΟΣ ΕΝΙΣΧΥΤΗ ΙΣΧΥΟΣ: 85W σε 4Ω @ < 10% THD, 1kHz
ΑΞΕΣΟΥΑΡ (περιλαμβάνονται):	Ποδοδιακόπτη δύο κουμπιών (P/N 0037211000)	ΕΙΣΟΔΟΙ 2: 135kΩ (και τα δύο κανάλια)
ΗΧΕΙΑ:	Δύο 8Ω, 12", Celestion G12V-70, (P/N 7700343000)	Κάλυμμα σκόνης (P/N 0050250000)
ΣΩΛΗΝΕΣ:	V1/V2: GT-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287200) V7-10: GT-6L6-S (6L6GC) (P/N 0074288200)	V4/V5: ST-ECC83-S (12AX7) (P/N 0074287300) V3/V6: GT-ECC81-S (12AT7) (P/N 0078799200)
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ:	Ύψος: 19,875 in (49,2 cm) 64 lb (29 kg)	Πλάτος: 26.156 in (66,2 cm)
ΒΑΡΟΣ:		Βάθος: 10,375 in (26,2 cm)

Οι προδιαγραφές του προϊόντος υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

ΑΠΘΜΟΙ ΜΕΡΟΣ / ΑΝΑΦΟΡΕΣ / RÉFÉRENCE / NÚMERO DAS PEÇAS / NUMERO PARTI / TEILENUMMERN  
NUMERY REFERENCYJNE / REFERENČNÍ ČÍSLA / REFERENČNÉ ČÍSLA / REFERENČNE ŠTEVILKE / /

'68 Custom Twin Reverb  
2273000000 (120V, 60Hz)  
2273001000 (110V, 60Hz) TW  
2273003000 (240V, 50Hz) AU  
2273004000 (230V, 50Hz) HB  
2273005000 (220V, 50Hz) ARG  
2273006000 (230V, 50Hz) E.E  
2273007000 (100V, 50/60Hz) JP  
2273008000 (220V, 50/60Hz) CN  
2273009000 (220V, 60Hz) ROK  
2273013000 (240V, 50Hz) MA

A PRODUCT OF  
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORP.  
311 CESSNA CIRCLE  
CORONA, CALIF. 92880 ΗΠΑ

#### AMPLIFICADOR DE AUDIO

IMPORTADO POR: Fender Ventas de México, S. de RL de CV

Calle Huerta #279, Int. A. Συνταγματάρχης El Naranjo. CP 22785. Ensenada, Baja California, México.  
RFC: FVM-140508-CIO

Servicio al Cliente: 01(800) 7887395, 01(800) 7887396, 01(800) 7889433

Ta Fender® και Twin Reverb® είναι εμπορικά σήματα της FMIC.

To Groove Tubes® είναι σήμα κατατεθέν της ROKR Ventures, Inc., μιας εξ ολοκλήρου θυγατρικής της FMIC.

Άλλα εμπορικά σήματα είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους. ©

2020 FMIC. Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται.

ΟΛΑ 7701573000 ΑΝΑΘ. μι